ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 27 JANUARI 1958 — No. 3044

E „Caso Croes"

Officier A Exigi Castigo Di Prison Di Seis Luna Kitando Voorarrest

MALVERSACION DI Fl. 2.400,– TA CONSIDERA COMO PROBA

ORANJESTAD. — „Concluyendo por lo tanto mi ta yega na e prueba legal y convincente di e acusacion di dos subsidiair, es decir e malversacion di Fl. 2.400,— y mi tin e honor di requeri un castigo di prison di seis luna kitando voorarrest", asina Mr. J. R. Bouwer a expresele, despues di un requisitoir cu a tuma casi un ora Diasabra mainta den e „Caso Croes".

Consehero ta pidi absolucion y liberacion inmediato

„Lagami termina haciendo un apelacion na bo, meneer de rechter, y pone un fin na e chansa aki di 1 di April, door di declara mi cliente liber y ponele inmediatamente na libertad", asina Mr. Hartong a expresele despues di su pleidooi di mas cu un ora den e mesun „Caso Croes" riba e mes Diasabra mainta.

SENTENCIA AKI 14 DIA: CROES TA KEDA ARESTA
RECHTER TA PIDI PA NO SACA CONCLUSION

„Aki diezcuater dia lo mi duna sentencia y loke ta concerni e ponemento na libertad, prome mi mester haci un apelacion — principalmente na prensa —, di no saca ningun conclusion foi loke mi ta bai bisa awor, tocante mi sentencia final. Den e estadio aki mi mester ninga e suplica pa ponemento den libertad, na prome lugar door cu e acusado en pugna cu ley tin cas pa prison y pesei tambe ela worde perhudica mucho menos cu si lo e tabata cerra na Dakota, y di dos pasobra e acusado door di su uingamento di duna contesta riba e preguntanan ela pone cu ma 'hanja gran duda respecto di su inocencia", asina e Juez den Prome Instancia den e „Caso Croes" a expresele na fin di e zitting banda di diesdos or.

Den e sala tabata reina un silencio sepulcral ora cu juez a haci su declaracion, hende por a tende un feneta zona si ela cai. Inmediatamente despues di pronuncia su ultimo palabranan Mr. J. van Gent a bandona e sala, lagando atras un grupo di hende cu tabata mira desconcertado y realisando poco a poco significado di e palabranan di e juez.

Pa nos nada di kletsmento y rumor pero hechos

Direct despues di reapertura di e zitting Diasabra mainta pa dies minuut pasa di nuebe — tabatin visto mucho menos publico cu Diabierne dilanti di e edificio di husticia, apesar cu deputado Croes ora e tabata drenta a bolbe hanja un aplauso — e Officier di Husticia, Mr. J. R. Bouwer a cuminza cu su requisitoir cu a dura como un ora. Despues cu ela agrega e papel di belasting di Richardson y e declaracion di Sra. Calvin Richardson na e otro documentonan Mr. Bouwer a cuminza cu su discurso.

„Poco biaha of nunca mi ta kere cu un affair di malversacion di Fl. 2.400.— a trece asina tanto cos manera esaki", asina e Officier a principia cu su requisitoir. E por figure cu tin mas interes pa e caso aki cu normalmente, pero cu ta worde haci asina tanto beheit pa e caso aki cu ta relativamente chikito, e ta considera esei tristu y bergonsoso.

Hopi kletsmento y hopi rumores tabata corre; tur caminda tabata worde papia tocante e Caso Croes y hendenan tabata haci manera nan tabata sabi tur cos, mientras cu en realidad nan no tabata sabi nada. „Nos- kiere decir esnan cu pa nan trabao ta relaciona cu e caso aki, no por permiti nos e luho di klets of plama rumor". E orador ta hanja cu e unico cos cu e tin di haci ta di investiga si e acusado a haciele culpable na malversacion si of no. Pesei ela haci un apelacion pa atene na hechonan y na ley como juristanan decente. Como hechonan Mr. Bouwer a constata cu ta sigur cu Richardson dia 1 di April ultimo tabata serca deputado Croes y ela firma ei un mandaat. Cu Croes e ora ei a laga husca e plaka pa Richardson y cu Croes a ricibi henter e suma. Di ei e declaracionnan ta divergi foi otro. Richardson ta bisa cu ela hanja Fl. 5.300.—, Croes ta bisa cu ela duna Richardson mas cu shete mil florin.

„E declaracionnan no ta klop en absoluto, nan ta mentiroso"

Unicamente e declaracion tocante e acusacion no ta duna un prueba, asina Mr. Bouwer a bisa. Tampoco ta berdad cu un taxichauffeur ta worde kere mas cu un deputado. „Ayera", asina e Officier a sigui, „un grupo grandi di testigonan tabata presente, y si pone nan declaracionnan y esun di e deputado banda di otro, anto ta resulta hopi contradiciones den e ultimo su declaracion. Hopi biaha nos sa hanja dos contra un tin biaha hasta tres contra un declaracion". Di e declaracionnan di e acusado nada no ta klop, nan ta hasta enganjoso", asina Mr. Bouwer a expresa litèralmente. E ta lamenta cu e acusado no kier haci declaraciones mas, e ta hanja esei un sintoma stranjo y desfavosable. E por figure cu deputado Croes dilanti di e rechter-cimmissaris di repente no kier a declara nada mas, pero cu e ta sostene e actitud aki na e zitting-, esei si cu no.

Cinco mentira proba

Como contradicciones Mr. Bouwer ta nombra entre otro e declaracion tocante firmamento di e mandaat. E acusado ta bisa cu Kock tabata presente na esei. Richardson y Kock ta bisa cu esei no ta berdad.

Croes ta bisa cu Kock tabata presente ora cu ela paga e suma di plaka na Ricrardson. Riba esaki tambe Kock y Richardson ta bisa cu no ta asina: atrobe dos declaracion contra un.

Yamamento di Richardson. E acusado ta bisa cu nunca ela pidi Calvin Richardson yama John di e mes faam pe. Tanto Calvin como John ta bisa cu sigur ela sosode: atrobe dos contra un.

E prueba pa sostene e dos declaracionnan enganjoso di Croes ta segun Mr. Bouwer den e declaracionnan di Kock y Calvin. „Pakiko e dosnan aki lo ta ganja", ela puntra; „nan no tin ningun motibo pesei". Ta berdad cu Calvin na e zitting a exprese masha cu cuidao y algun biaha e tabata hasta den contradiccion cu su declaracion dilanti di rechter-commissaris, pero esei tabata mescos den caso di Boezem. Sinembargo no tabata asunto di diferencianan esencial y ta hustamente esei ta e asunto. Loke tabata importante tabata e hecho di yamamento y den esei Calvin tabata masha positivo.

Unda Croes a sali cu Calvin- Mr. Bouwer a puntra. Su contesta tabata, door cu riba e aanslag di belasting ta para e nomber di John Richardson cu e direccion di Calvin. Tur e deputadonan a hanja e biljet aki den nan man y di e manera ei deputado Croes a bini na Calvin. E acusado ta bisa sinembargo cu e no a yama Calvin nunca.

Kock ta bisa cu ela hanja e mandaat di e acusado - Srta. Zichem ta confirma cu e mandaat no a worde debolbe, esaki ta duna prueba atrobe di un mentira, asina Mr. Bouwer ta bisa y e ta agrega aserca: E di cinco.

E declaracion di e testigonan ta klop den e puntonan esencial

Pesei e ta considera cu ta proba cu e declaracionnan di e acusado no ta klop. Un otro cos ta e declaracion di e acusado cu e no a papia cu Calvin tocante un permit pa bende, Calvin ta bisa cu si esei a sosode. Pakiko Calvin lo a ganja aki den, e no tin ningun interes cu esei. Kiko ta e interes cu Consul Lees tin di ganja - aki un paar di luna toch e ta bai. Ela yama Croes na telefoon y ela hanja e impresion cu e acusado tabata rabia pasobra ela yame. E acusado no a bisa Lees cu Richardson lo hanja tur e suma completo paga. Croes a bisa pa manda Richardson serca dje pa e bin papia tocante e asunto.

E acusado a bisa cu ora Calvin a drenta, Kock a drenta tambe cu e envelop pa John y e acusado a bisa cu atrobe un hende ta worde yuda. Pero- asina e Officier ta puntra su mes- pakiko e acusado no a bisa nada di Redhead, un taxichauffeur cu tambe a hanja danjo y perhuicio y cu tabata riba e lista direct prome cu Richardson. Pakiko e no a bisa nada di esei y riba Richardson si? Richardson durante di e zitting a atene riba e puntonan esencial na su declaracionnan anterior. E tabatin un historia compleet. Cu e ta bisa algu otro riba e puntonan menos importante e Officier por figure esei. E homber ei ta poco terco, e ta para awor bao di presion formal y no ta corda tur cos precies mas.

E declaracion di Kock ta aceptable pa Mr. Bouwer como berdad; e declaracionnan di e testigonan compara cu otro tambe ta klop. Di e manera ei tin cinco mentira proba mas algun contradicciones, lo cual no ta laga nada resta di e declaracion di e acusado y ta produci un mentira juridico.

Jurisprudencia

Con tur esakinan ta pas den e prueba Mr. Bouwer a trata di demostra a base di jurisprudencia. Ela referi na un decision di Hoge Raad den cua un mentira di un acusado a worde acepta como prueba. Tambe ela referi vonisnan di Hof di Husticia di Antillas Neerlandes principalmente esun di e caso di asesinato di Penha. Eiden e acusado a worde sentencia riba e declaracion di un testigo y un mentira. Den e consideracionnan Hof a stel e ora ei cu riba e puntonan esencial e testigo a papia berdad.

E medida di castigo

Resumiendo Mr. Bouwer a vega na e conclusion cu e dos subsidiair di e acusacion cu ta malversacion di un suma di plaka di Fl. 2.400.— pa ley y convincentemente a keda proba. Tocante e medida di castigo e Officier a observa cu di un banda tin e seriedad di e hecho y di e otro bauda e standing social di e acusado kende door di un vonnis naturalmente ta worde castiga dobbel nisa. Pero tur hende lo ta di acuerdo respecto e pregunta si un deputado cu ta comete malversacion ta merece castigo. E Officier a pidi pesei un castigo di prison di seis luna kitando voorarrest foi 11 December ultimo.

E defensa di Mr. Hartong

Mr. Harton kende a papia como un ora a cuminsa pa senjala cu ela scucha cu masha interes e requisitoir di e Officier y cu e ta considera un honor atrobe di por cruza spada cu Mr. Bouwer. Mr. Hartong a cuminza prome cu defensa en forma y ela duna di conoce cu ley semper ta un cos cu e ta stima loke segun ela [illegible] lamentablemente no ta e caso cu tur juristanan. Tin juristanan segun e orador cu ta hanja cu un hende a haci algo e hende ei mester worde condena y con esei sosode no ta importa. Pero articulo 1 di wetboek di Strafvordering ta mustra e reglanan di e manera cu husticia mester tuma lugar y Mr. Hartong a declara cu lo e atene estricta mente na e reglanan ei.

> ### BO TA KERE?
>
> **Den un tranvia un tercio gordo y un flacu ta viahando hunto para riba nan pia pasobra tur e asientonan ta ocupa:**
>
> **— E flacu: Qui fastidio di mester para warda te ora un hende kier lamta pa mi por hanja sinta.**
>
> **— E gordo: Pero kiko a mi mes lo bisa, ami cu tin cu warda te ora dos hende lamta pa mi por hanja un lugar?**

No haci caso di articulo 1 ela yama un hecho sumamente serio y alarmante, principalmente den un caso manera esaki den cua segun e no tin lugar pa un condenacion.

E decision di Hof

Papiando di su oposicion contra di verwijzingsbeschikking cu Hof por a atende den solamente tres dia, Mr. Hartong ta hanja cu ta hustamente debi na e corto tempo aki di tres dia cu den e decision final di Hof tin varios irregularidades. E abogado ta spera cu Hoge Raad lo yega na un conclusion mas husto. „Pero senjor Presidente", asina Mr. Hartong a sigui „abo naturalmente ta mara na e decision di Hof. Debi na e hecho cu segun e orador e decision di Hof lo a haci e procedimiento valido for di 11 di December ora cu e dagvaarding a worde presenta conforme e custumbranan, e abogado ta puntra su mes con ta anto cu e declaracion di Mr Immerzeel Diabierne atardi como testigo cu ela duna. Mr. Immerzeel a declara cu e beschikking tabata entrega den e prome fase manera Hof tabata meen, kiere decir prome cu entrega di e dagvaarding conforme na e reglanan. Segun e orador e consecuencia solamente por ta cu e entrega a tuma lugar door di e nulidad estipula pa Hof. „Kiere decir cu no tabatin un principio notifica y esei ta resulta den un nulidad cu Hof no a paga tino riba dje. Por lo tanto no tabatin dicta un auto di procesamiento y pesei tampoco un instruccion", asina Mr. Hartong di siguiendo bisando cu ta berdad cu despues e Officier a bolbe laga notifica — pero cu Hof a fiha caba cu e di dos notificacion no ta valido.

Declaracionnan di testigo nan no ta valido

Ora cu ela caba cu e defensa en forma e abogado a bolbe duna di conoce cu toch por tin masha bon absolucion loke lo aparece fr di su defensa despues, Mr. Hartong a declara den e conexion aki di kier atene estrictamente na e derecho di prueba cu na Antillas no ta bai mas atras cu na anja 1926 ora cu a bini un nobo. Papiando di e prueba di un delito cu semper mester ta di acuerdo cu ley y convincente, e

sigi leza riba pag. 4



„Als u de heer des huizes zoekt, dan ben ik dat, want alle anderen zijn weggegaan!"
„Si ta donjo di cas bo ta busca, anto larga mi bisa bo cu ta mi, pasobra tur e otronan a sali".

ARUBA A RICIBI INVITACION PA CAMPEONATO JUVENIL DI BASEBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Directiva di ABBA a ricibi un invitacion General di Deportes di Santo Domingo pa tuma parti den e III Campeonato Juvenil di baseball cu lo worde teni na Ciudad Trujillo, Santo Domingo. Den luna di Augustus for di dia 16 te dia 30 e Campeonato aki lo tuma luga. Ya ABBA a cuminza baci gestionnan pa mira si un equipo di Aruba lo por participa. Asina a worde manda un carta pa e diferente equiponan afilia pidiendo nan lista di hungadornan di menos di 19 anja di edad. Esaki ta e limite pa por participa den e Campeonato Juvenil. E condicionnan sinembargo no a worde participa na ABBA ainda.

NOTICIA DI POLIS

Hinkamento

Diabierne mainta cuarto pasa di shete den welding shop di Lago a sosode un hinkamento serio. E foreman Americano D.J.M. a worde hinka cu un cuchu di cushina door di F.W. den su lomba. E situacion di M. kende ta den Lago Hospital, ta serio. E hinkado cu cuchu ta cerra.

Hinkamento II

Diabierne pa un or di merdia tabatin un hinkamento na Rooi Hondo 74 tambe na unda C.C.T. a hinka su casa cu un cuchu den su pecho. E homber aki tambe mester a worde biba Lago Hospital na unda nan ta bisa cu su bida ta na peliger.

Perdi

Sr. Joseph de Abreu di Hooiberg 71 a perde su potmonnie color bruin scur cu placa aden y kaartchi di commissary y algun otro papelnan di Lago.

Srta. Rosa van de Bliek di Cayennestraat 18 a perde un potmonnie cu algun moneda los y algun pida biljetchi di LL aden.

Sr. Gerrit Schagen di Toricellistraat 16 a perde su horloshi di pols si banchi cu e tabatin na su yabera di Viana.

ATS KAMPIOEN DI FUTBOLTOERNOOI PA SCHOOLNAN

Diasabra anochi den Wilbelmina Stadion y cu luz artificial e final di e futboltoernooi pa schoolnan organiza door di Kinder y Zedenpolitie den vacantie di Pascu, y di cua e competitie pa e clasenan mas halto door di cierto circunstancianan lamentable mester a worde bunga atrobe. E final di Diasabra anochi tabata entre ATS y St. Augustinus College, cu a worde gana door e ultimo team menciona cu 5-1.

Entrega di e beker a sosode door di e hoofdagent A. Nagtegaal kende en realidad ta e dinamo tras di henter e toernooi.



E foto aki di Sra. Gladys Jessup di 35 anja y su jiu homber John di 17 anja a worde saca prome cu e jiu a drenta un warda di polis na Brooklyn, New York, y a confesa cu ela caba di tira su mama mata. E [illegible] a pasa despues di un argumento acalora pasobra e jiu tabata yama varios mucha muher na telefoon. Polisnan a hanja Sra. Jessup morto cu dos bala den su cabes parti patras. E senjora tabata divorcia y e no a weita su esposo durante di dies anja.

NOTICIA DI CARNAVAL

AMELINA HINTZ ELEGI REINA DI CARNAVAL DI TIVOLI CLUB

ORANJESTAD. — Diasabra anochi durante un fiesta grandisimo di Carnaval den Club Tivoli Srta. Amelina Hintz a worde elegi Reina di Carnaval di e club aki. Como runnerup a finaliza Srta. Tonia Villasmil. Ademas e anochi aki a worde elegi e Joyita y Joker di e club. Joyita a bira Maria Monica Arends, jiu muher di Sr. Adriaan Arends di Texas Furniture Store y como Joker di e anja aki a worde scohe Sr. Henny Arends, donjo di La Cubana den Nassaustraat y suegro di e conocido Jos van der Schoot. Coronacion di Reina di Tivoli lo sosode dia 7 di Februari.

Eleccion di un Reina di Carnaval lo a tuma lugar tambe den PWFA-Club y Bonaire Club. Pero esei a worde pospone pa un siman. Cu otro palabra e weekend cu ta bini e decision lo cai den e clubnan menciona.

Paseo di Prins Carnaval

Ayera mainta bestuur di e territorio insular di Aruba a worde traspasa door di e Gezaghebber temporal Dr. K.H. de Boer na Prins Carnaval, Reginald I. Despues di e ceremonia aki cu a worde presencia pa henter e Comite Central di Carnaval, e Prins cu su Pancho den un auto kap baba y sigui pa hopi otro auto tur pitando, a haci un paseo over di nos isla durante di cua nan a bishita y a worde acohi den diferente clubnan.

UNDA FILMTRUCK LO BAI E SIMAN AKI?

ORANJESTAD:— E filmtruck di Stichting pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan y riba e dianan menciona:

Dialuna 27 Januari na San Nicolas, Rooi Hondo.

Diarazon 29 Januari na Oranjestad, Socotoro.

Diabierne 31 Januari na Oranjestad, Dakota.

Verkiezingscongres Partij v.d. Arbeid

Dr. W. Drees en dr. S. L. Mansholt gehuldigd; visie van minister Suurhoff op kw[illegible]ie Nieuw-Guinea

UTRECHT, 25 jan.: — [illegible] op het door duizend afgevaardigden bijgewoonde verkiezingscongres van de Partij van de Arbeid in zeven sectievergaderingen de pre-adviezen inzake het ontwerp-provinciaal program en het ontwerpgemeenteprogram waren toegelicht, zijn 's avonds in Tivoli Minister-President Dr. W. Drees en oud-minister Dr. S. L. Mansholt gehuldigd, omdat zij de vorige maand twaalf en een half jaar minister waren.

Er zijn een nieuw gemeente-program en een vernieuwd provinciaal program aan het congres voorgelegd. Als inleiding tot de discussies gaf de De heer W. Mensink, secretaris van de Partij van de Arbeid en voorzitter van de sectie Gemeente en Provincie van de Dr. Wiardi Beckman-stichting, een beeld van de betekenis van de politiek van de socialisten in Nederland in gemeenten en provincies na de tweede wereldoorlog. Hij besprak enige belangrijke verschillen tussen voor en na de oorlog in deze beide sectoren van het politieke leven van Nederland.

Gemiddelde burgers verliest zijn kijk op de ontwikkeling

„Er zijn veel ontwikkelingen op maatschappelijk terrein en veel politieke beslissingen op internationaal of op Rijksniveau en zo gecompliceerd en dynamiek als men vroeger als ondenkbaar heeft beschouwd", zei de heer Mensink.

Dit heeft, naar zijn mening, tot gevolg, dat de gemiddelde burger zijn kijk op de ontwikkeling en de draagwijdte van de dingen verliest en het gevoel gaat missen dat hij er zelf bij is betrokken. Dit dooft de belangstelling en de activiteit voor de zaken van de gemeenschap. Daarom dient er zijns inziens voor de zaken van de gemeenschap. Daarom dient er zijns inziens voor te worden gemaakt, dat alles wat legere publiekrechtelijke organen kunnen verrichten aan hen wordt overgelaten of overgedragen, opdat beslissingen kunnen worden genomen binnen de gezichtskring van de gemiddelde burger en zoveel mogelijk in contakt met hemzelf.

Vernieuwing gewenst

De heer Mensink stelde verder de vraag of wij de problematiek (die zich bij de dynamiek der ontwikkeling van de dingen zo sterk aan ons opdringt) nog wel aankunnen met onze sterk verouderde gemeentelijke indeling. Het gaat er, zijns inziens, om, aan de gemeenten de grootste mogelijkheden te geven om zich gezond en krachtig en voorzien van goede bestuurders en ambtenaren te ontwikkelen.

Hoe fris en krachtig de oude programs ook waren, de dynamiek der ontwikkeling op vrijwel alle gebieden van de gemeente- en provinciale politiek dwingt ons er toe ons te zetten tot een vernieuwing van de oude, zo kort na de oorlog tot stand gekomen programs, aldus de heer Mensink.

Er komt een nieuwe C.A.O.

Nadat minister Suurhoff zijn rede had beëindigd, beantwoordde hij enkele uit de vergadering bij hem ingediende vragen, tevoren had de voorzitter, de heer E. Vermeer, medegedeeld, het wegens tijdnood hierbij te moeten laten. Op een vraag naar de stand van zaken betreffende een nieuwe C.A.O. voor het bouwbedrijf, zei minister Suurhoff, dat deze C.A.O. na de oorlog nog niet is vernieuwd. Er zijn nu besprekingen gaande tussen de regering, het College van Rijksbemiddelaars en de organisaties over een nieuwe C.A.O. Hij hoopte dat uit dit overleg een werkelijke sanering van de verhoudingen in het bouwbedrijf zal tot stand komen. Hij was in zijn antwoord zo kort, omdat hij zich wilde houden aan het oude gezegde: „een broedende kip moet men storen."

De kwestie Nieuw-Guinea

Voorts werd gevraagd waarom bij de overdracht van de soevereiniteit van Indonesie daarvan Nieuw Guinea is afgesplitst of waarom dit gebied niet is overgedragen aan de Verenigde Naties.

„Er was", aldus minister Suurhoff, „tien jaar gelegen geen meerderheid in het Nederlandse volk te vinden voor een overdracht van Nieuw-Guinea". Van 'n overdracht aan de Verenigde Naties was, naar zijn mening, geen beslissing te verwachten waaruit een merkbare oplossing zou komen. In dit verband verwees hij naar dat deel van zijn rede, waarin hij zeide, dat als de Verenigde Naties werkelijk verenigde naties en niet elkaar in een koude oorlog bestrijdende naties waren, de oplossing waarschijnlijk vrij gemakkelijk zou zijn geweest.

Hij achtte voorts Nieuw-Guinea van uitermate groot strategisch belang voor het opdringende communisme. Hij was verder van mening, dat de kwestie Nieuw-Guinea slechts als voorwendsel is gesteld voor alles wat thans in Indonesie gebeurt en dat dit ook bij een overdracht zou zijn gebeurd.

De afgevaardigde Fedde Schurer was het met het deel van de rede, dat over de Nederlandse internationale politiek handelde, principieel niet eens. Hij was van mening dat de Nederlanders met de onderschrijving van de NAVO-politiek geruisloos zijn ingeschakeld in de moderne oorlogvoering. Hij wilde hierover een diepgaande gedachtenwisseling op een daarvoor speciaal te beleggen congres.

De voorzitter van de partij deelde aan het eind van de vergadering mede, dat het in de bedoeling ligt binnenkort een dergelijk congres te houden.

CHROESTJEF ACHT CONFERENTIE VAN REGERINGSLEIDERS ZEER NOODZAKELIJK

MOSKOU, 26 jan.: — De Russische partijsecretaris Chroesjtsjef heeft op een landbouwcongres in Minsk verklaard, dat een conferentie van regeringsleiders „zeer dringend noodzakelijk is".

De volgende vraagstukken zijn rijp voor bespreking, meende hij: het verbieden van kernproeven; beëindiging van de koude oorlog en de propagandastrijd; vermindering van de buitenlandse troepen in Duitsland en andere Europese landen; instelling van een zone zonder kernwapens in Midden-Europa; de toestand in het Midden-Oosten, en de internationale economische betrekkingen.

De kwestie van Duitslands hereniging en de volksdemocratieen wil de Sovjet-Unie echter niet bespreken. Op deze punten is het Sovjet-standpunt duidelijk, zei Chroesjtsjef.

DENEMARKEN BIEDT FUCHS IJSBREKER AAN

KOPENHAGEN, 26 jan. — Het Deense blad „Berlingske Tidende" schrijft dat Denemarken Dr. Fuchs en zijn expeditiegroep het gebruik van de ijsbreker „Magga Dan" of „Thala Dan" heeft aangeboden voor het vervoer van de Scottbasis naar Engeland.

Deze twee schepen zijn de enige die door het ijs kunnen breken waarvoor Fuchs komt te staan na zijn reis van de Zuidpool naar de Scottbasis, aldus het blad.

DE ZEPPELINS KOMEN WEER TERUG

FRIEDRICHSHAVEN, 26 jan. — De „Metalwerke Friedrichshaven" (die de „Luftschiffbau Zeppelin GBMH" vervangt) is begonnen met de bouw van nieuwe Zeppelins. De eerste moddellen die op stapel staan zijn kleiner dan de vooroorlogse Zeppelins. Zij hebben geen metalen omhulsel.

De starheid van deze modellen wordt verzekerd door een evenwichtige verdeling van de gasdruk. De nieuwe Zeppelins worden 48 meter lang en krijgen een doorsnede van 13 meter. Zij bevatten 1400 kubieke meter waterstof en kunnen een nuttige lading van een halve ton meevoeren.

DE „SNARK" MET SUCCES GELANCEERD

NEW YORK, 26 jan. — De Amerikaanse luchtmacht heeft zaterdag te Cape Canaveral een „Snark" (een intercontinentaal geleid projectiel) afgeschoten, dat een afstand van ongeveer 8000 km aflegde en terechtkwam in het gebied van het eiland Ascension (bij de Afrikaanse kust), aldus is van gewoonlijk welingelichte kringen te New York vernomen. Het projectiel bereikte daardoor zijn doel.

De „Snark", die voorzover men weet, al eenmaal eerder de volledige afstand welke hij kan bereiken aflegde, heeft een snelheid die aanmerkelijk sneller is dan die van het geluid.

V.S.-BASIS BIJ MANSTON (ENGELAND) WORDT OPGEHEVEN

LONDEN, 26 jan. — Een van de grootste Amerikaanse luchtbases in Groot-Brittannië, die bij Manston (in Kent) ligt, wordt opgeheven, zo is door het Britse ministerie van Luchtvaart bekendgemaakt. Op deze basis zijn vijf escadrilles jachtvliegtuigen en een escadrille jachtbommenwerpers, alsmede 2000 militairen gestationeerd.

Het Britse ministerie voegde hieraan toe, dat de bezetting van twee andere Amerikaanse bases, die te Buron en Sealdon zijn gevestigd en waar vooral bombardementsvliegtuigen staan, zal worden verminderd. Deze maatregelen maken deel uit van de reorganisatie van de Amerikaanse luchtstrijdkrachten in Groot-Brittannië.

PLAN OM SYRIE EN EGYPTE TOT EEN STAAT TE MAKEN

CAIRO, 26 jan.: — De Egyptisch-Syrische plannen voor een federatie der beide landen zijn opgegeven. Er is daarvoor een plan om één staat te vormen in de plaats gekomen, aldus meldt het vooraanstaande onafhankelijke Egyptisch blad „Al Achbar".

Krachtens het nieuwe plan, zo wordt gezegd, zullen de Syrische politieke partijen worden ontbonden. De nieuwe staat zal één leger, één vlag, één regering en één grondwet hebben. Er zijn tot dusver nog geen bijzonderheden van officiële zijde verstrekt.

AIR FRANCE HOUDT NEGEN VICKER VISCOUNTS OP DE GROND

Parijs, 26 jan.: — De Franse luchtvaartmaatschappij „Air France" heeft, op verzoek van de Vickers Armstrongfabriek, een voorlopig vliegverbod uitgevaardigd voor de negen Vicker Viscounts van haar Europese dienst. Er zijn in deze toestellen kleine scheurtjes in de vleugelconstructie ontdekt. Ook de KLM bezit negen Viscounts.

Consulado general de la Republica de Venezuela en Aruba A.H.

AVISO OFICIAL

(Ley de Servicio Militar Obligatorio, Articulo 70)

Se notifica a los ciudadanos venezolanos que hayan cumplido dieciocho (18) anos de edad durante el ano 1957, el deber en que estan de presentarse ante este Consulado, entre el 3 de enero y el 31 de marzo de 1958 para su inscripción.

EL CONSUL GENERAL

Oranjestad, Aruba, A.H. enero de 1958.

GEHEIMZINNIG GEVAL

De 45 jarige Howard Rushmore (links) schoot, terwijl hij in een taxi door New York reed, zijn echtgenote die met hem in dit voertuig was, dood en pleegde daarna zelfmoord. Dit geval heeft nogal opzien gebaard. Ofschoon er allerlei geruchten de ronde doen over de redenen van dit feit, is de waarheid tot nog toe niet achterhaald. Rushmore was ex-redacteur van het tijdschrift „Confidential" (dat verwikkeld is geweest in een opzienbarend proces) en was in het verleden lid van de Communistische partij.

Premier Menderes en Selwyn Lloyd bespraken Cyprus en Ruslands Midden-Oosten politiek

ANKARA, 26 jan.: — Menderes, de Turkse premier is zaterdag van een kort bezoek aan Bagdad in Ankara teruggekeerd, waar hij direct na aankomst een gesprek had met Selwyn Lloyd, de Britse minister van Buitenlandse Zaken. Zij hebben o.m. over de kwestie-Cyprus en de Sovjet-politiek ten aanzien van het Midden-Oosten gesproken. Lloyd is in Ankara voor de ministerconferentie van het Pact van Bagdad, die maandag begint.

Menderes verklaarde, dat hij op verzoek van de Iraakse regering naar Bagdad was gevlogen voor besprekingen van „noodzakelijke maatregelen ter verdediging van de Arabische en Mohammedaanse wereld tegen ondermijnende activiteit gedurende de conferentie in Ankara." Deze besprekingen hebben tot algehele overeenstemming geleid.

Gouverneur van Cyprus sprak met Selwyn Lloyd

Sir Hugh Foot (de gouverneur van Cyprus) is zondag naar Ankara gevlogen voor overleg met Selwyn Lloyd.

Lloyd heeft zaterdag, volgens gewoonlijk betrouwbare kringen, met Fatin Zorlu, de Turkse minister van Buitenlandse Zaken, gesproken over nieuwe Britse voorstellen voor de oplossing van het probleem-Cyprus.

Engeland heeft zijn nieuwe politiek ten aanzien van Cyprus (welke tijdens het jongste bezoek van Sir Hugh aan Londen werd geformuleerd) nog niet bekendgemaakt, maar men denkt algemeen, dat deze voorziet in een periode van zelfbestuur voor het eiland, waarna de Griekse en Turkse gemeenschappen het recht van zelfbeschikking zullen hebben. De Griekse gemeenschap eist zelfbeschikking en wenst vereniging met Griekenland, maar de Turken zijn hiertegen en wensen verdeling van het eiland tussen beide gemeenschappen.

Lloyd tracht thans in Ankara de verschillende standpunten met elkaar te verzoenen.

Sovietambasadeur in Perzie ging naar Moskou

Zaterdagavond laat is in Ankara vernomen, dat de Sovjet-ambassadeur in Perzie (die nog maar net van een reis naar Moskou in Teheran was teruggekeerd) onverwachts weer naar Moskou is gereisd. Hij vertrok een half uur nadat hij een diner had bijgewoond, waaraan ook de minister Dulles aanzat.

Dulles is, op weg naar Ankara, enige dagen in Teheran geweest om overleg te plegen met de Perzische regering.

Waarnemers zijn verrast over het plotselinge vertrek van Pegof, de Russische ambassadeur.

MENING VAN „HET VRIJE VOLK" OVER VENEZOLAANSE REVOLUTIE

DEN HAAG, 26 jan. — „Het Vrije Volk" zegt in een hoofdartikel o.m.: „Jimenez is verjaagd, maar staat opgeruimd ook netjes? In Argentinië is gebleken, dat de verwijdering van Peron wel vermindering van terreur en Fascime bracht (maar (nog) niet gevolgd kon worden door een rustige, democratische opbouw. Daarvoor had het Peronisme te diep in het nationale leven ingevreten.

In Venezuela heeft de militaire dictatuur tien jaar geduurd. Er is in deze periode met behulp van de olierijkdom op dictatoriale wijze zeer veel gebouwd en er is materieel veel tot stand gekomen, al bleef de bevolking als geheel arm. Aan het nieuwe regime de zware taak op democratische basis de nationale rijkdommen aan het gehele volk ten goede te laten komen en de materiele ontwikkeling van Venezuela met kracht voort te zetten", aldus „Het Vrije Volk".

NIEUW BESTUUR FILATELISTEN VERENIGING

ORANJESTAD. - Op de deze maand gehouden jaarvergadering van de „ARUBAANSE PHILATELISTEN VERENIGING" werd voor het jaar 1958 het volgende bestuur gekozen.

M. A. Davidson - Voorzitter
G. J. Cvejanovich - Vice-voorzitter
J. C. Olthof - Secretaris
D. B. Wood - Penningmeester
C. A. Weeks - 2de Penningmeester
W. F. Ratcliff - Secretaris rondzendverkeer.

De vergaderingen van de vereniging worden regelmatig gehouden in de Esso Club in de Lago Colony en in Oranjestad. Bezoekers zijn steeds van harte welkom.

LEZING IN CLUB SURINAME

SINT NICOLAAS. — Dank zij de bemoeienissen van de British West Indian Association is het mogelijk geworden, dat prof. Sherlock, wnd. rector-magnificus van het University College of the West Indies hedenavond om acht uur een lezing houdt in de Club Suriname. Voorzitter van de avond is de Engelse vice-consul D. C. Lees.

TWEE TEGENCANDIDATEN VOOR KUNSTKRINGBESTUUR

ORANJESTAD. — Vrijdagavond zijn door elf leden van de Arubaanse Kunstkring twee heren candidaat gesteld voor bestuursfuncties in de Arubaanse Kunstkring, die a.s. Donderdag zijn jaarvergadering zal houden. De twee candidaten zijn dr. J. Brouerius van Nidek en de heer J. Jansen.

Editoriale notities

De Eilandsraad zal zich hedenavond onder meer te beraden hebben over het voorstel van het B.C. de deelname in het Aruba Caribbean Hotel met één miljoen gulden te vermeerderen en bovendien garant te staan voor de aflossing en rentebetaling van een bedrag van ruim vier miljoen gulden.

In eerste instantie is men geneigd zijn wenkbrauwen te fronsen bij het aanhoren van dergelijke grote sommen gelds op te brengen door een klein eiland als Aruba. Een nadere beschouwing echter levert, dat er weinig bezwaar tegen behoeft te bestaan. Als er één industrie is, die binnen de Arubaanse mogelijkheden ligt, is het de touristenindustrie. Deze is echter door de bouw van dure hotels, zeer kapitaalintensief. Daarom is het logisch, dat in particuliere buitenlandse kringen er huivering voor bestaat zich op een groot risico te werpen als Aruba nog geeft; er is hier namelijk nog geen tourisme van betekenis.

Uit plaatselijke particuliere kringen is het eveneens zeer moeilijk voldoende kapitaal te verkrijgen; de praktijk heeft dit geleerd. Wij geloven niet, dat dit onwil is, eerder onvermogen dergelijke grote bedragen a contant ter beschikking te hebben. Logisch dus dat de overheid, of liever de gemeenschap in zijn geheel, zijn schouders eronder zet. De bouw van een glamourhotel op de beach is een onderneming, die het eiland kan dragen, zelfs als zou het helemaal mis gaan.

De jaarlijkse rente en aflossing is niet zo groot, dat de begroting het niet zou kunnen dragen; de extra investering van een miljoen is eveneens op te brengen en wij zagen met genoegen dat men het half miljoen van de vrije havenzone daar ook voor wil bestemmen.

Dat lijkt ons goed, want in de havenzone hebben wij nimmer veel fiducie gehad; het geld is beter geinvesteerd in het hotel, dat alle kansen van slagen biedt.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Meinstreet.

AGENDA

Maandag 27 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Ricochet Romance
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
AURORA 19.30: Torpedo Alley
SAVANETA 19.30: The Silken Affair

APOTHEEK WACHTDIENST:
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, en
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Nelson Pinedo
4.00 Beny More
4.30 Programma Wimco
5.30 Alle llens Programma
6.00 Marimba Serenaders
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guaguanco
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Kiokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en lokale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acuaa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de Ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 16.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 18.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.[illegible] Do. 15.00, Vr. 16.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 16.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.[illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 16.00, Do. 16.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 18.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

DE FILMLIGA ZET WEER ZIJN BESTE BEENTJE VOOR

ORANJESTAD. — De 31e a.s. zal door de Filmliga in het De Veer theater een prachtig programma worden vertoond. Na het Nederlands Nieuws en een Canadese cowboyfilm als voorfilms volgt als hoofdschotel het Franse meesterwerk: „Dieu a Besoin des Hommes" („God heeft mensen nodig"). In het Filmliga blaadje lazen wij over deze film van Jean Delannoy (met Nederlands onderschrift) het navolgende:

„Aanvankelijk geweigerd door de selectiecommissie van het Festival te Venetië in 1950, wijl men vreesde, dat haar vertoning aanstoot zou geven aan religieuze gevoelens, werd GOD HEEFT DE MENSEN NODIG na uiteindelijke toelating niet slechts bekroond met een Grand Prix International, doch verwierf zelfs de Grand Prix van het Office Catholique International du Cinéma. Het behoeft geen betoog, dat deze laatste onderscheiding, na hetgeen er aan de vertoning van de film in het festivalkader vooraf was gegaan, zeker voor velen een verrassing moet zijn geweest, doch meer nog een bewijs voor het „pro en contra", dat deze belangwekkende film oproept.

Het gegeven werd ontleend aan een roman van Henri Queffelec „Un recteur de l'Ile de Sein". Deze story speelt zich af op het eiland Sein, dat, gebeukt door de golven en stormvlagen, ligt voor de kust van Bretagne: een eiland aan het eind van de wereld, een kleine gemeenschap van mensen op een dorre grond, die iedere landbouw onmogelijk maakt, afgescheiden van het vasteland en een eigen leven leidend. Honderd jaar geleden bestonden deze mensen uitsluitend van de visvangst en.... van het plunderen van wrakken van schepen, die bij stormweer op de kust waren gelopen. En om hun bestaanszekerheid te vergroten schroomden zij niet om van tijd tot tijd de elementen een handje te helpen en de schepen op de kust te lokken, waar zij tegen de kust te pletter sloegen. Het zijn deze onuitroeibare praktijken, die de geestelijke van het eiland had doen besluiten te vertrekken. Maar wanneer hij weg is treedt bij de eilandbewoners een elementair religieus gevoel naar voren, dat de koster, Thomas Gourvennec, door de omstandigheden gedwongen, doet besluiten de taak van de priester over te nemen.

Al spoedig, daartoe aangezet door de eensgezinde wil dezer kleine gemeenschap, installeert Thomas zich in de pastorie, laat zijn verloofde, Scholastique, in de steek en neemt meer en meer de plaats van de priester in, doch al spoedig doen zich complicaties voor, die het Thomas duidelijk maken op welke weg hij zich bevindt. De schoonzuster van Thomas, in barensnood, smeekt hem haar de absolutie te verlenen. Joseph Le Berre, een jongen van het eiland, bekent hem, dat hij zijn moeder heeft gedood en eist de absolutie.

Verbijsterd door deze consequenties, begeeft Thomas zich naar het vasteland om te trachten op het eiland een priester terug te krijgen. Maar pastoor Kerhervé kan hem niets beloven. Doch, enkele dagen later, arriveert een boot in de haven, die pastoor Kerhervé naar het eiland brengt onder bescherming van gendarmes. De aankomst van deze laatsten doet de moeder-moordenaar Joseph zelfmoord plegen. Thomas onderwerpt zich aan de pastoor, maar de bevolking blijft wantrouwig jegens deze geestelijke van het continent. En wanneer de geestelijke weigert Joseph in gewijde aarde te begraven, loopt de spanning hoog op en moet een uitbarsting worden gevreesd.

Maar Thomas weet deze ontlading te voorkomen. Nadat onder zijn leiding Joseph in volle zee overboord is gezet, roept hij in een aangrijpende scène allen toe zich wederom in gehoorzaamheid naar de kerk te begeven.

En alle vissersschepen van het eiland met de witte zeilen gespannen in de wind, varen terug naar de kust en de kleine kerk, waar de pastoor hen wacht."

Dan zal de Filmliga de 14e Februari opnieuw een vertoning in het De Veer theater geven en wel van de film „Crainquebille" („De marktkoopman van Montmartre"), een werk van Ralph Habib met Nederlands onderschrift. Verwacht worden dan nog op 21 Maart „I Vitelloni" en op 16 mm. „Les Visiteurs du Soir" („De Duivel was de laatste gast"), „Magic Garden", „Mathaus Passion" en „Rome Open Stad".

„EXPO '58" VORDERT

Nog maar korte tijd en dan zal men een „filter" kunnen drinken in een van de grote bollen van het atoimium op de Expo (foto links), of een kijkje nemen op het meest rustieke plaatsje van de tentoonstelling, „België 1900", dat op de rechter foto te zien is. De opbouw van de reuzen-expositie gaat nu sneller en sneller. Nog enkele maanden en dan zal men de tienduizenden bezoekers kunnen ontvangen.

Apuntes editorial

Awe nochi Eilandsraad entre otro lo bai delibera tocante e proposicion di BC pa aumenta e participacion den Aruba Caribbean Hotel cu un miljon florin y ademas pa sali fiador pa amortizacion y pago di interes riba un suma di como cuater miljon florin.

Den prome instancia un hende ta sinti manera su frenta ta haci manera e kier cerra ora e tende sorto di sumanan asina di placa worde menciona cu mester worde produci door di un isla chikito manera Aruba. Pero ora un hende sinta un rato pensa atrobe ta resulta cu esei no tin motibo di stranjeza. Si tin un industria cu ta keda denter di e posibilidadnan Arubiano, anto esei ta e industria di turismo. Esaki sinembargo door di e construccion di hotelnan caro, ta exigi masha capital. Pesei ta logico cu den circulonan particular estranhero nan ta un poco dudoso ainda di mete nan den un riesgo grandi asina manera Aruba ta pa nan te awor; pasobra aki no ta existi un turismo ainda di algun importancia. Foi circulonan particular local tambe ta dificil pa hanja suficiente capital; esei experiencia a demostra. Nos no ta kere cu esei ta debi na mal voluntad, sino mas bien incapacidad di por tin semehante sumanan grandi na efectivo na diposicion. Pesei ta logico cu autoridadnan, of mehor dicho e comunidad den su totalidad, pone nan skouder bao di dje. Construccion di un glamourhotel na beach ta un empresa cu e isla por carga cune, hasta den caso cu e fracasa mes completamente. E interes anual y amortizacion no ta asina grandi cu e begroting no por carga cune; e inversion extra di un miljon tambe ta posibel pa hanjele, y di nos parti cu gusto nos lo kier a weita cu e mitar miljon di e zona liber tambe lo worde destina pasei. Esaki ta parce nos bon - pasobra den e zona liber nunca nos no tabatin mucho ilusion; e plaka ta mihor inverti den e hotel cu ta ofrece tur chens di sali cu exito.

GRATITUD

Su señora viuda, hija, hermanos, cuñados y demas deudos del señor

JACOBO J. ARENDS

(Q.E.P.D.)

expresan su muy sincero agradecimiento a todas aquellas personas que de una u otra manera les manifestaron su condolencia y tuvieron la bondad de acompañarles durante la enfermedad y muerte de tan querido deudo

Aruba, 22 de diciembre de 1957.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa lunanan di september y october 1957 cu aanmaning pa es lunanan menciona lo worde pone na post dia 28 di januari 1958 y cu for di dia 29 di januari 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es lunanan ariba menciona.

Aruba, 23 di januari 1958.

PAGINA TRES

Lucky Strike A Derrota Chesterfield 11-3 Den Wega Bao Protest

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E novena di Lucky Strike a obtène ayera mainta den Wilhelminastadion cu septima victoria di e Torneo Promocion. Esun aki tabata na costilla di Chesterfield cu asina ta continua den sotano cu 7 derrota sin ningun victoria. Den e cuarto inning un decision provoca pa e truco bieew di bala scondi usa pa shortstop Paus Ruiz a haci cu Chesterfield a continua e partido bao di protest. Loke mas a hala atencion den e partido tabata a cantidad di deadball cometi pa e lanzadornan di Chesterfield. Nada menos cu cinco biaha peloteronan di Lucky Strike a worde golpea.

Ya den e promer inning Lucky Strike ta provecha e descontrol di pitcher abridor di Chesterfield Octavio van Heyningen. Bryan y Buckley ta ricibi base por bola. Paus Ruiz ta sali cu flycito pa segunda y despues cu Bryan ta bai out tratando di roba tercera, Caster ta ricibi pasage gratis. Deadball pa Gladman ta yena e basenan. Bubu Monart ta conecta e promer hit di e partido empuhando Buckley. Luego Schotborgh tambe ta worde golpea cu un lanzamiento di van Heyningen forzando un carrera mas anota pa Caster. Comiendo ponche Boeis Croes ta cerra e inning.

Un carrera mas ta worde anota door di Lucky Strike den e segundo inning, Swaen ta habri cu base por bola y Bryan ta bira e tercer victima di van Heyningen cu ta ricibi deadball. Un toque di sacrificio di Buckley ta adelanta e dos corredornan. Base por bola pa Paus Ruiz ta yena e basenan. Pitcher van Heyningen di Chesterfield ta worde manda den rightfield mientras cu Fernando Hodge ta bin pitchea na su luga. Hodge cu tres enemigo na base ta drenta lanza mucho pura y ta regala pasage gratis na Caster forzando e tercer carrera di e partido. Despues cu Gladman ta come ponche, Monart ta rolata pa shortstop forzando e tercer out na segunda base.

E score ta bira 4-0 den e tercer inning ora cu Lucky Strike ta bolbe anota un rayita. Pa tercer biaha consecutivo un lanzador di Chesterfield ta habri inning regalando base por bola, e biaha aki na Schotborgh. Croes ta out numer uno cu rolling pa prmera. Estando Selin Swaen na bate, pitcher Hodge ta trata di sorprende Schotborgh na segunda, pero como cu ni e shortstop ni e segunda base a cubri e lanzamiento a sigui pa centerfield y Schotborgh pa tercera. Swaen ta come ponche, pero ariba un rolling di Bryan shortstop Ellis ta comete error permitiendo Schotborgh anota. Buckley ta ultimo out cu fly den man di e shortstop.

Chesterfield ta anota su promer tanto den e cuarto episodio. Ellis ta habri embasando pa error di Bryan. Bailey ta sigui cu linea den centerfield di hit. Cu homber na segunda y tercera shortstop Paus Ruiz ta usa e triki bieuw di bala scondi y ta sorprende Ellis na segunda. Di parti di Chesterfield sinembargo ta surgi protesta como cu pitcher Swaen apesar di no ta den box tabata busca senjal di su catcher. Umpirenan a rule out, pero Chesterfield a participa na e chief umpire cu nan ta sigui hunga bao di protest. E siguiente bateador Paul ta rolata pa short forzando Bailey na segunda, pero embasando su mes pa fielder's choice. Pitcher ta trata di sorprende Paul na primera pero ta haci mal tiro permitiendo Paul yega te tercera base. Gibbs luego ta conecta infield hit empuhando Paul cu e promer carrera di su equipo. Hodge ta termina e atake cu ponche.

Aparentemente Lucky Strike no a gusta mucho cu Chesterfield a anota esun carrera y a dicidi di anota cinco den nan turno di bate den e cuarto inning. Atrobe e abridor, den e caso aki Paus Ruiz, ta ricibi base por bola. Despues cu Paus a roba segunda, Feki Caster ta conecta largo fly den centerfield, cu Enrique Vorst ta calcula malo y permiti converti den tribey cu a empuha Ruiz. Gladman tambe ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Monart ta promer out cu rolling den infield, pero Schotborgh ta bolbe ricibi pasage gratis pa yena e basenan. Pitcher Hodge ta continua descontrola y ta regala base por bola na Boeis Croes tambe pa Caster anota camnando. Rolling di hit entre primera y segunda conecta pa Selin Swaen ta empuha Gladman, Bryan luego ta rolata pa short forzando Selin Swaen na segunda pa out number dos, pero Schotborgh a anota den e hugada. Deadball pa Ramon Buckley ta bolbe yena base. E abridor di e inning Paus Ruiz ta bolbe bin na turno y atrobe ta ricibi base por bola anotando Croes e quinta carrera di e inning. E zurdo Wilson ta worde yama for di bullpen y ta releva Hodge, y ta Wilson ta cerra e inning obligando Caster rolata den su man pa out forza na home. E cinco carreranan aki a haci e score 9-1 na favor di Lucky Strike. E zurdito Claude Wilson ta logra colga dos cero consecutivo pa Lucky Strike. Chesterfield den e septima to anota su segunda carrera. Despues di un out Gibbs ta embasa pa infield hit. Wilson ta rolata den man di pitcher Swaen kende ta bira rapidamente y lanza pa segunda, pero e tiro ta scapa shortstop Ruiz adelantando Gibbs te tercera y Wilson te segunda cu e error. Sharpe ta sali di short pa primera, pero Gibbs a anota cu fielder's choice. Pantophlet ta out number tres cu rolling pa tercera.

Pa mustra cu nan tambe por Lucky Strike ta anota un carrera den e mes un inning. Caster ta embasa cu error di tercera base Pantophlet loke a permitie yega te segunda base. Enfrentando Gladman, pitcher Wilson ta busca di sorprende Caster na segunda, pero e tiro ta scapa short Ellis y den atrevido corring Feki Caster ta yega te home Gladman y Monart ta come ponche pero e ultimo aki ta embasa ora cu catcher Sharpe ta comete passball riba e tercer strike. Schotborgh ta bolbe ricibi base por bola. Un rapido doble matanza riba un rolling di Boeis Croes pa segunda ta termina e atake.

E ultima carrera di Chesterfield ta worde anota den e octavo. Tony Blijden ta habri cu infield hit. Vorst ta sali di tercera pa primera y Blijden ta continua pa tercera den e hugada. Primera base di L.S. Gladman ta lanza malo pa tercera y asina Blijden ta sigui te home anotando e ultimo carrera di su equipo.

Lucky Strike tambe ta anota uno den e octavo. Swaen ta habri cu linea di hit den centerfield. Maduro ta forza Swaen na segunda cu rolling den infield. Catcher Sharpe ta trata di sorprende Maduro na primera, pero ta haci mal tiro yegando e corredor te tercera. Ramon Buckley ta conecta texas hit tras di primera empuhando Maduro. Paus Ruiz y Caster ta conecta hit consecutivamente pa bolbe yena base. Gladman ta come ponche mientras cu Monart ta sali di tercera pa primera pa ultimo out.

Den su ultimo turno Chesterfield no a anota, lagando e score pues 11-3 na favor di Lucky Strike.

Pitcher ganador a resulta Selin Swaen, kende a permiti 7 hit, regala tres base por bola y propina 7 ponche. Su equipo a comete 4 error.

Chesterfield a usa tres pitcher terminando como perdedor Octavio van Heyningen, esaki a permiti un hit, regala cinco base por bola, propina un ponche y golpea tres den un inning y un tercio. Hodge a lanza durante mes tanto inning y a permiti dos hit, regala 7 base por bola, poncha dos y golpea uno. Resto di e partido a worde lanza pa e zurdo Wilson. Labor di Wilson tabata cinco hit, dos base por bola, seis ponche y uno golpea. E novena di Chesterfield a comete nueve error.

CU RALLY DEN NOVENO AMSTEL A LAGA HEINEKEN'S DEN TERENO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD:— E partido di ayera merdia tabata entre e dos novenanan cervecero Amstel y Heineken's. Rey Rasmijn tabata e pitcher designa pa direccion di Amstel pa inicia e partido, pero den e propio promer inning, Tenchi Hoftijzer mester a acudi na su auxilio. Esaki luego mester a bandona e lomita di pitcher haciendo luga pa Donald Pantophlet kende a termina e encuentro. Pa Heineken's Nuñez a cubri henter e ruta. Temprán ya den e promer inning Heineken's a tuma ventaha anotando cuatro carrera.

Despues cu e partido a bira 7-3 na favor di Heineken's e ventaha di nan a aumenta mas ainda.

Bayendo den su ultimo oportunidad na bate, Amstel tabata den desventaha 10-5. Un tribey y luego un homerun di Tenchi Hoftijzer, kende den e partido aki a bati di 1000 punto conectando, tubey, tribey y homerun den 3 turno, Amstel a anota seis carrera lagando nan rivalnan den tereno. E triunfo aki a yuda Amstel consolidad su mes den segundo puesto wardando un slip di Lucky Strike pa nan pasa ocupa e puesto di lider.

STREANAN

ta anuncia awe

Awe ta un dia cu ta pronostica hopi asunto mezcla den otro cu ta bon y prudente pa pone interes propio dilanti di otro cos y evita tur gesto exagera di generosidad poniendo esei un banda te ora tempo ta mas propicio. Un actitud firme pa cu otro hende especialmente den asuntonan financiero of interesnan di negoshi ta recomendable awe, bai cu cuidao cu fiamento. Tambe ta necesario pa waak cualquier tendencia den otro hende cu por trata na desviabo den e plannan forma caba. Sentido comun sin duda ta e caminda pa estabilidad y pa mantene tur cos den un bon caminda awe. Busca sosiego awe nochi temprau.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai awe pa e chikitin Grecia Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama Theresita, tata Juan, ruman Vivian, welo y welanan primo y primanan, tanta y omonan, especialmente su padrino Chepi y madrina Mina Maduro y demas familiares.

Senjor Luis Greaux kende a celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di sr. y sra. Edelio Henriquez, familia, senjora y sr. Esteban Angela, familia Encarnacion Wester, Pedro Everon y sra., familia Marco Krozendijk y sra. Joaquin Werleman y sra., amigo y amiganan, especialmente di un amiga sincera.

— — —

Policarpo Harms kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victoriana, Jacinto Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Maria, cunja Simon v.d. Biezen, sobrino Ina, wela Clemencia, madrina Cornelia, padrino Ildo Thiel, Octavio Orman tanta y omonan, primo y primanan, amigonan di St. Michiel Schoolna Brazil, especialmente su conocir na Corsou.

— — —

Policarpo Larez kende tambe a recorda su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Dorothea, tata Gregorio, rumannan Andres, Pedro Theodora, Gregoria, madrina Prudencia Lampe, dos padrinonan Pedrito Ras, Johan Maduro, cunja Rosa Larez, tanta y omonan, primo y primanan amigo y amiganan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Juanita Croes kende ta celebra su aniversario awe pa parti di su tata Jendi, mama Noveva, rumannan, wela, welo, primo, primanan, juffrouw Eugenia muchanan di 3de klas di St. Ana School, especialmente su amiganan Gloria da Costa, Rita Lacle, Florentina Dijkhoff y Ida Figaroa.

— — —

Roland Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama rumannan, tanta y omonan primo y primanan, especialmente su padrino Anselmo Croes y su madrina Irma Croes.

— — —

Diosi Giel tambe kende ta celebra su feliz cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion pa parti di su tata Brono, mama Lita, rumannan Maria, Beni, Beti, especialmente di su estimada pepe Chia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dialuna 27 Januari

CINE

DE VEER 20.30: Picnic
RIALTO 20.00: Ricochet Romance
PRINCIPAL 20.00: Escape to Burma
AURORA 19.30: Torpedo Alley
SAVANETA 19.30: The Silken Affair

BOTICA DI WARDA:
Botica Oduber
PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Nelson Pinedo
4.00 Beny More
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Marimba Serenaders
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guaguaneo
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Padu del Caribe
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Super Crema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Coctail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla Deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana biedt U: Internationaal en Locale Nieuws in het Engels
19.45 Arubaansc Muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en Locaal Nieuws in het Papiaments
20.15 Variedad Musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: „La Mujer de aquella noche"
20.58 Un Nota Antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
22.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 4, 7 y 10

7.15 am. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.30 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial

DEMONSTRANTENAN NA CARACAS

CARACAS — Ayera demonstrantenan na Caracas a saquea restaurant, cabaret y otro lugar di recreacion, unda nan a kere di hanja funcionarionan altu di ex-president Perez Jimenez.

Fabricio Ojeda, presidente di e junta patriotica, a haci un yamamentu na obrero y estudiantenan y riba pueblo pa mantene orden y tranquilidad.

Pa su motibo

No. 32

E mocion dje mucha muhe aqui tabata quibra curazon di Dudley i cu masha trabao el a logra di detene e declaracion di amor cu tabata quima na e momento ai riba su lipnan.

Quizas cu tabata bon tambe cu net na e momento ai Sra. Lonsdale tambe a regresa.

„Porfin domi a bai", el a bisa. „Dje manera ai nunca mas lo nos n' por alcanza Birmingham prome cu 12 'or. Lo mi bai bisti mi panja immediatamente i mi ta quere cu awe lo nos lunch laat".

Lihe e dama amable a core bai ariba i Harcourt tabata busca awor algun buki pa Laline pa e por pasa tempo cu esaquinan durante nan ausencia.

„Nos n' ta queda mucho na ciudad", el a consola e mucha muhe. „Corda pa bo tene bo balente".

„Propiamente mi n' ta balente absolutamente", el a conteste cu un sonrisa. „Mi n' tin propio confianza. Tur loque mi por haci ta di sinta spera bo regreso den bentana. Tambe mi ta quere cu manera mi ta aqui lo ta imposible hasta pa mi leza".

Ya tabatin un taxi ta spera nan na porta i un biaha mas Harcourt a primi e dedenan friew dje mucha muhe, cu ta tabata tembla di nerviosidad.

E dama bieu i Harcourt tabatin di pasa den diferente pacus na Birmingham i segun Harcourt e cumpramento aqui a dura un eternidad.

Porfin e dama a bin duna Harcourt di conoce cu e tabata cla cu tur loque e mucha muhe por tabatin mester. I tambe cu immediatamente un auto di carga lo trece tur cos cas pa nan. I e bieu a propone awor pa nan bai bishita Basil. Harcourt no quiere a opone, pero e tabata desea e momento ai di por a regresa cas trobe. Su intencion tabata di telegrafia su tio despues di su bishita cerca Basil, pero loque entretanto a pasa, a pon'e lubida por completamente.

Ora cu nan a drenta oficina di Basil, nan a hanja tende cu esaqui a sali i nan no por a bisa te qui ora lo e bolbe i su mama a dicidi di spera un rato riba dje. E speramento di un rato aqui a bira un ora i porfin nan a dicidi di sigui numa.

Na camina Harcourt a cumpra un corant i a larga su bista pasa riba e columnanan. Cu un suspiro di alivio el a mira cu no tabatin ningun publicacion di un rapto.

Tan pronto cu e auto a stop dilanti cas di Sra. Lonsdale Harcourt su bista tabata busca e bentana foi cual Laline a jama nan adios i camina el a priminti di queda sinta te ora cu nan regresa. Pero e no por a hanja e cara aqui mira.

Den e hadrij e camarera a bini ta saluda nan excita.

„Senjora e cosnan cu b'a importa a bini basta rato caba. I e senjorita a bisti nan unbez......"

„I quico mas?" ...... Dudley a informa ansia.

„Despues el a pasa bai door dje hekchi cu ta sali den Red Lane i luego mi n' mir'e mas".

„Talvez lo e por a bai haci un paseo? Ta basta rato tin caba cu e mucha muhe a sali?"

„Basta rato caba. I mi ta teme cu mester a pasa algo, pasobra su color tabata bleek manera morto. Mi mes a spanta masha ora cu m'a mira com desfigura su cara tabata".

Dudley no a queda ta spera mas.

Unbez el a recorda trobe riba loque dr. Averill a bis'e, esta cu e mucha ai su cabez no tabata normal. Pero el a quita e idea ai trobe unbez foi dje. El a corre pasa tur e anchinan den e hardin te ora cu e tambe a sali na Red Lane i tur hende cu el a puntra a queda ta mir'e asombra, pasobra e pregunta tabata stranjo, como ta pasa mi mucha muhe pa ora den e caja ai. I e cos di mas peor tabata cu Harcourt no tabata sa ni siquiera ta qui color di shimis Laline tabatin bisti.

Desenganja el a regresa trobe cerca Sra. Lonsdale.

„M n' ta comprende e asunto aqui mas di Srta. Laline. Mi ta quere cu e cos di mehor cu mi por haci ta bai Londen numa directamente cerca mi tio. I si bo por tende algo di dje, lo bo quier t'asina bon di telegrafia mi na hotel Cecil? Conta enter e aventura aqui na Basil, anto lo e sa quico haci si presenta particularidadnan".

Sra. Lonsdale tambe tabata bao di impresion.

I rehusando su mes e dama a bisa: „Mi tambe tin falta den e asunto aqui, pasobra m'a tarda mucho i quizas cu nos a bini mas prome esaqui lo no a tuma luga".

Ora cu Harcourt a caba di cumpra su kaarchi pa Londen, te ora ai numa el a corda cu e mester a bati telegram pa su tio.

„Cu su razon lo e pensa awor e cos di mas malo di mi", e tabata bisa den su mes. „Mi tampoco no sa quico haci mas".

E tabatin un viaje terrible. Continuamente imagen di Laline tabata aparece dilanti su bista, pasobra indudablemente awor mas cu nunca e tabata na peligro, esta pa e no hanja ocasion di hui hamas.

Alafin e trein a bin stop na stacion di Euston.

Porfin e tabata para trobe riba perron meimei di un cantidad di boroto, papiamento di pasahero i peonnan, zonamento di bultonan, dalmento di portanan, etc. etc.

Harcourt tabata sinti un desgusto asina grandi como si furea ta su bida e tabata bai perde.

E tabata sinti su mes turdi i fatiga, e n' tabata sa quico e quier a haci of larga. Pero un cos e tabata sa sigur, cu e no por a salba dje scualnan di lord Southcombe i sinembargo e tabata sinti alavez cu awor aqui e no tabata dificil di sinti mas verdriet riba loque e tin caba cu motibo di e mucha muhe cu el a salba i bolbe perde trobe.

Tur su trabao, tur esfuerzonan, tur rompecabeza i expansionnan tabata pornada. E mucha muhe a disparce sin larga ningun razgo....

Pero el a pensa cu envez di bai cerca su tio, lo tabata mehor si el a bai awor cerca e governante di miss O'Conner, pasobra por ta cu ta cerca dje Laline a hui bai tambe.

Sinembargo el a ser stroba den su pensamentonan, pasobra diripiente el a sinti un man riba su skouder.

Harcourt a spanta masha tanto ora cu el a ripara bon ta quen t'e persona cu a pone man asina confidencialmente riba su skouder.

I mirando e sobrino intranquilo den su cara e tio a puntra:

„Pero mi yiu, ta quico ta pasa bo? Bo ta parce cansa i agita, bo color ta bleek of por ta e luz di stacion aqui ta haci mi ta mira asina? Ami cu lady Constance a queda asina tanto intranquilo, pasobra nos no a tende nada di bo. Nos a teme cu quizas por ta algo serio a pasa bo. Ta unda b'a hinka bo curpa? Mi no por figura mi na unda den un tempo moderno asina ainda por larga di tin un oficina di telegram".

„Mi tabata na famia Lonsdale, tio", Dudley a bisa cansa: „majan lo mi conta bo tur particularidadnan respecto mi permanencia".

„De veras, cerca famia Lonsdale?" su tio a ripiti na tono sarcastica. Pero na e mes tempo e conde a queda manera claba na suela cu boca abri i su color a bira manera shinishi.

„Dudley", el a bisa na boz ronco; „mira e homber ai; e ta parc'e. Mi Dios! T'e mes. Ta Leslie Stevens. Maldicion.... de la manera cu e ta biba ainda........

„E ta na bida!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a spierta e la weta e splendor i e ta kere cu ta solo ta sali e ta lanta Cisco i e ta bise spierta Cisco ja solo ta sali caba. Kiko solo no ta sali na oeste laganos bai ta un candela tin ei nan. Nan dos ta subi nan cabai i sigi rumbo di e candela i ora nan ta iegando e cas cu ta kima Cisco tagrita spierta candela pero ningun movecion i Pancho ta grita candela!!!!

Compère Chinto



Organisatorische zorgen over indeling Paules voor finale wereldkampioenschap voetbal

De Duitsers koesteren een ideaal. Dat is: het wereldkampioenschap voetbal te prolongeren. Niemand geeft de Duitse titelhouders momenteel een kans, maar toch beginnen langzamerhand in de buitenlandse sportverslagen angstige beschouwingen de ronde te doen over een mogelijke terugkeer der Duitsers naar de titel. Men is in feite meer bevreesd voor de beroemde, sluwe Duitse voetbalcoach Sepp Herberger dan voor de Duitse spelers.

Men schrijft het grotendeels op de rekening van deze uitgekookte voetbalcoach, dat de Duitsers het wereldkampioenschap in Bern hebben behaald, hoe gek dit misschien ook moge klinken.

Hoe sluw hij was, bewees hij door in de poule-wedstrijden van deze wereldkampioenschappen met 8—0 van Hongarije te verliezen om deze zelfde Hongaren in de finale met een heel andere elftal (het sterkste dat hij achter de had had gehouden en dat nog vrij fris was) met 3—2 te slaan. Dat is Sepp Herberger.

Zoals bekend, zal de loting voor de vier finale-poule's nog heel wat voeten in de aarde hebben. Het Engelse eilandenrijk is met niet minder dan vier ploegen aangetreden, hetgeen een grote verrassing is Zuid-Amerika komt met drie landen, en dan zijn er de landen van achter het IJzeren Gordijn als: Rusland, Hongarije en Joegoslavië.

Hoe deze landen nu goed over in een poule kunnen of de Zuid-Amerikaanse landen met zijn drieën. Men voelt allerwege aan, dat er onderscheid gemaakt dient te worden om dit te voorkomen. Maar, blijft dan de loting nog wel eerlijk. Er worden allerlei ideeën en voorstellen geopperd. Maar wat is juist? Voor het grootste gedeelte gaan de experts af op het feit dat zijn uit drie landen zeker de winnaar durven aanwijzen, namelijk Engeland, Argentinië en Rusland. Maar, ook hier blijft het voetbal. Dat bewijzen de wereldkampioenschappen welke acht jaar terug in Brazilië zijn gehouden en waar het trotse Albion zijn beroemde full-profs zag uitgeschakeld door een stelletje minderwaardige Amerikaanse voetbalamateurs, die door geen enkel land voor vol werden aangezien.

Blijf met dit probleem maar eens cerlijk en hou iedereen te vriend. „Run" geeft een aardig voordeel van de beste indeling t.w. groep I: Argentinië, Schotland, Joegoslavië en Zweden; groep II: Engeland, Hongarije, Frankrijk en Mexico; groep III: Rusland, Oostenrijk, Paraguay en Wales; en groep IV: Duitsland, Brazilië, Rusland en Ierland.

Een en ander zal op 8 februari a.s. door het organisatie-comité, ter voorbereiding van de wereldkampioenschappen voetbal, onder voorzitterschap van de Nederlander Karel Lotsy, moeten worden beslist. Men is in internationale voetbalkringen zeer nieuwsgierig hoe de uiteindelijke indelng der poules wel zal zijn.

Cumpleanjos

Sr. Juan Francisco kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi felicitacion di su amigo Juan Francisco Kock y su senjora.

— — —

Srta. Juanita Thiel kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, amiganan Dora, Catharina Ildo Hernandez, iha Silvio Thiel y demas familia Thiel y Hernandez.

— — —

E hoben Juan Oslin Croes kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama Petra, tata Do, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emeline, Lucia, Magriet, madrina Nicolina Croes, Fortunato Dirks, y demas familia.

Sra. Ethelin Laele kende ta recorda su fecha natal ta ricibi felicitacion di familia Laele, Olive y demas familia y tambe sr. Jan Laele cu a celebra su cumpleanjos.

— — —

E hobencita Elvira Evelina Figaroa kende a celebra su 4 aniversario di feliz existencia ta ricibi felicitacion di su tata Modesto, mama Elisa, rumannan Filo, Dita, Ety, Myrna, Chomy, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su padrino Fecundo Figaroa, madrina Leonida Britten.



E cantante Allan Jones di 50 anja, aki ta hunto cu su bruid Mary Florsheim Picking di 37 anja (un heredera rieacho), poco despues cu nan a contrae matrimonio na Las Vegas, Nevada. Nan casa poco ora despues cu Jones a separa for di e actriz Irene Hervey despues di 21 anja casa.

Despues de las reuniones de Varsovia y de Praga el „Komekon" (O.E.C.E.) del Este) ha entrado en una nueva etapa

Por FRANCISCO FEJTO

El Consejo de ayuda económica mutua del Este (KOMEKON) ha entrado en una nueva etapa después de las reuniones de Varsovia (Junio de 1957) y de Praga (Septiembre de 1957).

En 1949, los organizadores del KOMEKON quisieron hacer de él un organismo parecido a la Organización Europea de Co-operación Económica de los paises occidentales. Pero la realidad es que el KOMEKON se convirtió rapidamente en un anexo del ministerio soviético de Comercio Exterior.

Probablemente bajo la inpulsión de Mao Tse Tung, en 1954 (tras el viaje de Krutchev, Bulganin y Mikoyan a Pekin), los dirigentes del KOMEKON efectuaron una severa autocritica. Mikoyan sobre todo reconocio que, bajo las apariencias exteriores de una cooperacion fraternal, los paises participantes practicaban de hecho una politica de autarquia desordenada o mas bien subordinada a los intereses soviéticos. A partir de ese momento se manifestaron tendencias orientadas a sacar al KOMEKON del callejón sin salida en que se encontraba y a convertirlo en el órgano regulador de una planificación que englobara todo el bloque y distribuyera las tareas entre los diversos paises de éste. En 1956 se reorganizó el KOMEKON, creando en su seno trece comités permanentes: acero, carbón, industria mecanica, geologia, agricultura, comercio exterior, coordinación de la planificacion, etc. Y se esbozó una mejor distribución de las tareas de producción teniendo en cuenta los recursos nacionales de cada pais.

Sin embargo, todos estos proyectos se desmoronaron en el otono de 1956, bajo los golpes de los acontecimientos de Polonia y de Hungria. La planificación del bloque quedó gravemente comprometida. Al propio tiempo se manifestó la necesidad, incluso en los paises menos afectados por la crisis, como la U.R.S.S. y Checoeslovaquia, de revisar todo el sistema de previsiones y de estimulantes económicos. La tendencia a la descentralizacion (y tambien al aumento de la produccion de los articulos de consumo interior) no resultaba favorable a la integracion de las economias previstas por los animadores del KOMEKON.

Pero a medida que fueron estabilizandose las economias de los paises del Este (gracias esencialmente a los créditos soviéticos) las posibilidades del KOMEKON mejoraron. Ahora, la institucion emerge de la niebla artificial de que se la habia rodeado. Sus actividades no constituyen ya un „top secret". Asi, por vez primera, hemos podido recoger en publicaciones polacas algunas precisiones sobre la estructura del Consejo.

Siguen formando parte de éste los siete miembros fundadores (Albania, Bulgaria, Hungria, Rumania, Polonia, Checoeslovaquia y U.R.S.S.), a los cuales se anadió en 1950 Alemania Oriental. Ultimamente, tres paises mas expresaron el deseo de participar en sus trabajos: China, Corea y Mongolia. Su adhesion efectiva, asi como la del Vietnam del Norte, no tardaran en producirse. En fin, Yugoslavia (que no fue admitida en 1949, pese a la demanda expresamente formulada) estuvo representada por observadores en las ultimas reuniones.

El Consejo propiamente dicho comprende un representante de cada pais participante, que, por regla general, suele ser un vicepresidente del Consejo. Teóricamente, los delegados de la pequena Albania y de la poderosa U.R.S.S. aparecen en un pie de igualdad. Pero no hay que olvidar que el KOMEKON posee un „secretariado permanente", con residencia en Moscu y del que forman parte los adjuntos de los representantes principales. Al parecer desde la creacion (en septienbre ultimo) de un „Comité de Estado para las relaciones economicas con el extranjero" en la U.R.R.S., cuya direccion acaba de ser confiada a Saburov, se estudia la reorganizacion del Mercado Comun oriental. De todos modes, los rusos no son omnipotentes en el Consejo del KOMEKON. Para respetar la soberania de los paises de „democracia popular", y sobre todo la de Polonia, se ha introducido un nuevo reglamento, segun el cual las decisiones del Consejo deben ser adoptadas por unanimidad.

En la ultima reunión del Consejo del KOMEKON se decidió que todos los paises del bloque comenzaron a elaborar planes de diez anos (1958—1967) teniendo en cuenta los proyectos de sus asociados, que les seran comunicados automaticamente, cosa que no ocurria hasta el presente. Asi se ha puesto fin a un estado de cosas paradójico, que habia perjudicado gravemente al conjunto.

De ahora en adelante, cada pais se esforzara en desarrollar las ramas industriales mas apropiadas a sus condiciones economicas particulares y cuya produccion podria ser facilmente distribuida en el „mercado comun". Por lo tanto, la autarquia ha sido condenada. De todos modos, los trabajos del Consejo se caracterizan por el afan de herir las susceptibilidades nacionales y de aplanar las divergencias que surgen, naturalmente entre los paises mas adelantados, como Checoeslovaquia, y los paises subdesarrollados. Como lo dijo recientemente el presidente de la planificación polaca, S. Jedrychoswski, ya no se trata, por ejemplo, de concentrar toda la industria mecanica en un pais y de reducir a las demas naciones al papel de simples abastecedoras de materias primas....

A este respecto, las decisiones adoptadas durante la reciente reunión de Praga de la comisión de economia forestal del KOMEKON son muy significativas. El objetivo a alcanzar es la mecanización de la explotacion de los bosques. Tres paises la encargo de suministrar al conjunto del bloque la mayor parte del material necesario para la citada empresa. Pero al mismo tiempo, se han encargado pequenos vagones especiales a Polonia y locomotras Diésel a Hungria. El objetivo esencial es acelerar el paso a la produccion en gran serie. Asi, la consigna del momento es: respeto de la ley del valor y rentabilidad.

Para combatir el espiritu autarquico que tiene raices tan profundas en Europa Oriental, se han previsto también inversiones comunes, bi- o multilaterales, que permitan la realización de ciertos grandes proyectos que rebasan las posibilidades nacionales. Acuerdos de ese género se han concluido ya entre Polonia y Alemania Oriental, entre Hungria y Rumania. Cierto, el mal recuerdo dejado por las „Sociedades mixtas soviéticas" esta presente en el espiritu de las gentes, lo que explica que la U.R.S.S. se abstenga por el momento de este género de empresas comunes. Tales proyectos juegan en el sentido de una „federación" de la Europa Oriental, lo que podria, a la larga, favorecer incluso la emancipación politica de ésta.

Misiones y becas para Pakistan

Una escuela profesional de Karachi enseña actualmente ebanisteria gracias a profesores suecos. La escuela fué construida por el Gobierno pakistano, pero el personal y el equipo estan a cargo de Suecia; con tal fin este pais constituyó un fondo especial de asistencia técnica.

Por otra parte, el Gobiemo del Pakistan acaba de anunciar la creación de diez becas anuales destinadas a estudiantes de Medicina de Afganistan, Birmania, Indonesia, Iran, Malasia y démas paises asiaticos. Los becarios podran matricularse en una de las tres facultades de medicina.



Jayne Mansfield y ex-Mr. Universe Mickey Hagarty ta braza otro aki despues di nan matrimonio na Palos Verdes, 20 milja na zuid di Los Angeles.

OFFICIER A PIDI 6 LUNA MENOS VOORARREST PA CROES

Continuacion di pag. 1

orador ta kere cu e por duda si e juez den e caso aki por tin e conviccion cu un hecho castigable a worde somete Prof. Taverne cu e ta referi ne ela bisa cu un declaracion mentiroso di na acusado en berdad por worde usa como medio di prueba pero solamente si e ta sostene door di loke e ta yama declaracionnan di testigonan „valido" of otro hechonan positivo y bao di declaracion nan valido e orador ta comprende declaracionnan cu no ta contene contradiccionnan of mentiranan y cu eberdad ta proba e hecho di e acusacion den e caso aki malversacion. Tal „medionan di pruebanan valido" e ta hanja falta di nan den e pruebanan di e Officier.

Segun Mr. Hartong e declaracion di su cliente dilanti di rechter-commissaris lo contribui altamente na construccion di e prueba: mas balor segun e jurisprudencia no mester worde duna na un semehante declaracion? Semehante declaracionnan no tin e mes peso di un declaracion na zitting publico duna. Un punto debil den e bewijsvoering Mr. Hartong ta yama tambe e hecho cu no a hanja ningun prueba palpable di e delito. Esaki Mr. Hartong ta hanja masha importante y hasta un biaha ela grita duro door di e sala „Na Leidschendam sikiera nan tabatin un cadaver aki nunca nan no a hanja e plaka cu a worde perde" (Cu esaki e kier a meen e decision den e caso de Leischendam di un asesinato cu en cuanto reconoce y ningamento di e acusado y testigonan tin hopi parecer di e caso Croes). Despues e abogado a nombra varios declaracionnan mas den cua semper e sentencia tabata basa riba un declaracion mentiroso di e acusado **ademas di** un cantidad di declaracionnan di testigonan valido y apesar cu Mr. Hartong no kier a mishi na e hecho cu su cliente a resulta di ta mentiroso, pero si ela combati e validez di e declaracionnan di e testigonan den e caso. Ela munstra riba e declaracion di e testigo Boezem kende a declara dilanti di rechter-commissaris cu e no tabatin combersacion na teleloon cu Sr. Croes y na zitting ela pretende lo contrario. Tambe tin e testigo Calvin Richardson kende su memoria Jen mas di un caso tabata segun e abogado peligrosamente zwak: repentidamente ela sostene su pretencion cu „as far as I remember". Despues tin e testigo Kock di kende e Officier antes prome cu Kock su declaracion semper tabata bisa: e homber aki mi'n ta confiele, mientras cu e Officier awor di repente ta yamele e testigo di mas honrado — loke ta cumbini hustamente e Officier! Ademas e abogado parce a hanja tambe algun irregularidades den e declaracionnan di e testigo Srta. Ziehem y ela observa cu e kier acepta cu e testigo aki a eklvokele. Segun su declaracion ela tene e combersacion cu Sr. Tromp tocante e mandaat na un momento cu Sr. Tromp tabata malu cu verlof.

Pa motibo tecnico fuera di nos alcance nos ta hanja nos obliga di publica te majan resto di e reportahe di e raad aki di e „Caso Croes".

CONCURSO FOTOGRAFICO PARA LA JUVNTUD

Con la colaboración de „Fotokina" (Exposición internacional de fotografia y de cine de Colonia), la Comisión Nacional Alemana de cooperacion con la Unesco organiza un concurso fotografico abierto a los jóvenes de los paises europeos. El concurso quedara clausurado el 31 de marzo de 1958; lleva el titulo de „Como vivimos" y tratara de los siguientes temas: „Los jóvens al trabajo" (en la escuela, en las facultades y en los centros de aprendizaje), y „los jóvenes durante sus ratos de ocio" (juegos, musica, colecciones de todas clases, etc.).

Se otorgaran varios premios a los exponentes de cada pais y los laureados seran invitados a visitar durante diez dias la Republica Federal de Alemania; todos los gastos correran a cuenta de Fotokina.

Un jurado internacional seleccionara las mejores fotografias, que seran presentadas en Colonia del veintisiete de septiembre al cinco de octubre de mil novecientos cincuenta y ocho.

Pueden participar en el concurso todos los jóvenes que no hayan cumplido los veinticinco años. El tamano de las fotografias presentadas debera ser de 13 x 18 centimetros, en negro y blanco, en papel brillante o en color. Las Comisiones Nacionales europeas para la Unesco quedan invitados a cooperar en la realización de este proyecto y serviran como intermediarios para el envió de las fotografias.

Para obenter informaciones complementarias, los jóvenes aficionados deberan dirigirse a las Comisiones Nacionales respectivas.

Organizado en sus principios sólo en Alemania, el concurso ha sido abierto este año a todos los paises europeos y los organizadores esperan extenderlo mas adelante al mundo entero.

JUNTA MILITAR NA VENEZUELA

MOSCU — E junta militar, cu a tuma poder na Venezuela, ta haci tur posibel pa debilita movimentu popular y pa limita cambionan democratico tanto posibel, esaqui tabata comentario di Radio Moscu ayera nochi.

Segun e comentarista e caracter reaccionario di e junta ta manifesta su mes pa e hecho, cu tres di su miembronan a colabora activamente antes cu e ex-dictator Perez Jimenez. E junta ta aspira na stroba, cu esnan cu a encabeza e revolucion, goberna e pais.

Arqueologia submarina en Israel

Durante la próxima primavera hombres-rana y arqueólogo israelies y norte-americanos efectuaran investigaciones submarinas en el Mediterraneo en el lugar donde se hallaba el antiguo puerto de Cesarea. El año pasado investigaciones preliminares permitieron fijar el perimetro de este puerto, que debia ser cuatro o cinco veces mas grande que el actual.

Cesarea, de donde San Pablo salió encadenado para Roma, aparece mencionado en los libros de Flavius Josephe, que en su Historia de la guerra entre judios y romanos situa un templo y tres „colosos" edificados sobre el dique del puerto y levantados sobre enormes pedestales de piedra tallada.

Desde hace mucho tiempo, los pescadores de los alrededores traen en sus redes vasos, lamparas y diversos objetos, algunos de los cuales remontan a 1.500 años antes de Jesucristo. Durante la expedición del año pasado los arqueólogos descubrieron sarcófagos romanos y piedras cuyas proporciones corresponden a las descritas por Josephe. Estas investigaciones cientificas seran indudablemente muy fructuosas. El Gobierno de Israel encargó a uno de sus mejores arqueólogos la dirección de la expedicion de la proxima primavera, en la que participara probablemente un grupo de expertos de las Smithsonian Institute de Washington.

LOS EE.UU. ENTREGAN 7 MILLONES DE DOLARES PARA LA EXTIRPACION DEL PALUDISMO

El Gobierno de los Estados Unidos acaba de remitir siete millones de dólares a la Organización Mundial de la Salud como contribución voluntaria a las campañas de extirpación del paludismo que lleva a cabo la OMS.

El Sr. John Foster Dulles, Secretario de Estado, entregó un cheque de cinco millones de dólares al Director de la Organización Mundial de la Salud como contribución a la campaña internacional antipaludica, y el Gobierno de los Estados Unidos hizo llegar otros dos millones de dólares a la Oficina Regional de la OMS para las Américas, para sus programas de extirpación del paludismo en esa región.

El Fondo Mundial para la extirpación del paludismo, cuyos fondos estan constituidos por contribuciones gubernamentales o privadas, fué creado en 1955 por la Asamblea Mundial de la Salud. Desde entonces diez Estados Miembros de la OMS: China, Republica Federal de Alemania, Irak, Libano, Turquia, Sudan, Italia, Grecia, Libia y Brunei.

DICERES

Naturaleza

Naturaleza no conoce contrariedadnan.

Den naturaleza un hende ta sintie mehor, mas simple i mas real.

Bao di guia di naturaleza bo no por exagera nunca.

Naturaleza ta mas fuerte cu doctrina.

Naturaleza no' ta duna salto.

Naturaleza no ta haci nada sin intento.

Nunca naturaleza no ta den lucha cu sabiduria.

Arte por fracasa, pero naturaleza no.

Naturaleza ta manera un hende quier tum'e.

Mi ta quere cu nos naturaleza alto ta nos beradera naturaleza.

Stem di naturaleza no ta larga ningun otro surpas'e.

Solamente ora cu bo obedece naturaleza bo por vence'e.

Menosprecio pa nos naturaleza ta error di nos sintir.

Buki di naturaleza ta abri dilanti nos bista, pero e ta na otro manera skirbi cu alfabet.

Naturaleza ta ocup'e solamento cu nos existencia. Pero pa nos bienestar ta nos mes mester percura.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bon contento ta bai cas ata su amigo ta grita Lorenzo i ora e la drei weta e amigo ta cohe braza casi tumba i bise felicitami Lorenzo ta habri asina un boca di spanto.
Y e homber ta bise mi ta tata di un habana di 7 lbs, tuma un jioe. Y despues e homber ta sigi na careda anto Lorenzo sinta ei bao ta bisa den su exitacion e no sabi kiko e ta bisa, loga di e bisa cu e ta tata di un jio di 7 lbs, e ofrece Lorenzo un siga habana e la bisa net robes.